



# கா கி த

# இ ட ம்

கேட்குமளில் ஒரேயொரு வசதி  
 கிடுகென்கி விசேஷங்களினால்

# வாசிட்டு

# வி வி வி

(முழு நாடகம்)



ஈழத்தில் ஈடு இணையற்று விளங்குவது!  
காரம், மணம், குணம், நிறைந்தது,  
அனைவரும் புகைத்து மகிழ்வது,  
புகைக்கப் புகைக்க இறுதிவரை  
இன்பமளிப்பது,

# சதானந்தா பீடிகளும் ஆனந்தா பீடிகளும்

இன்றே நீங்களும் பாவித்து  
புத்துணர்ச்சியையும் சுறுசுறுப்பையும்  
பெற்று இன்புறுங்கள்.

தயாரிப்பாளர்கள்:-

## சதானந்தா பீடி கம்பெனி மாத்தளை.

தொலைபேசி:  
மாத்தளை 401

தந்தி:  
'சதானந்தா'



அளிக்கும்

# “காகித ஓடம்”

(சமூக நாடகம்)

காலம்:

ஏப்ரல் 5-ம் திகதி (5-4-68) மாலை 6-30 மணி

இடம்:

கண்டி, புஷ்பதான மகளிர் கல்லூரி

நிகழ்ச்சித் தலைவர்:

திரு. என். ராஜகுமார் அவர்கள்

(இந்திய உதவித் துணைவர்)

குத்துவிளக்கேற்றல்:

திரு. சுதாஸ் மாஸ் கோரால அவர்கள்

(சிங்களத் திரைப்பட டைரக்டர்)

மலர் வெளியிடல்:

திரு. பி. ஆர்வாதம் J. P., அவர்கள்

# மலையக இசைக் குழு

இசை விருந்து!

இன்னிசைக் கலைவிருந்து!!

செவிக்கு இனிமை!

சிந்தைக்கும் பெருமை!

உங்கள் மங்கள வைபவங்களையும், விருந்துகளையும்,  
களியாட்டங்களையும், நாடகங்களையும் அணிசெய்ய  
வந்தவர்களை மகிழ்விக்க,

## “மலையக இசைக்குழு”வை நாடுங்கள்

திரமையினால் மெல்விசையில் உங்களை ஈர்த்துவிடும்

‘மலையக இசைக்குழு’

உங்கள் தேவையைப் பூர்த்தி செய்யும்

புல்லாங்குழலின்	.....	கானம்
எக்கோடியனின்	.....	நாதம்
ஆர்மோனியத்தின்	.....	ஓசை
கிட்டார் மெண்டலின்	.....	அலாதி
டொல்கி, டோலக், பொங்கோஸ்		
இவற்றின் தொனி		
வயலின்	.....	இனிமை

இவை அனைத்தையும் சுவைப்பதற்கு

வீரும் புகின்றீர்களா?

இதோ இருக்கின்றது

மலையக இசைக்குழு

விபரங்கட்கு :-

124, காசில் வீதி  
கண்டி:

அலோசியஸ் ஸ்டீபன்,

கண்டிக்கு வந்துவிட்டால் சைவ உணவுக்கும், சிற்றுண்டி  
வகைகளுக்கும் எங்கே போகலாம் என்று  
கவலைப் படாதீர்கள்.

சிறந்த சேவையையே தங்கள் நோக்கமாகக் கொண்டது

## கனேஸ் கபே

11, 13, பேராதனை வீதி, கண்டி.

SPECIALISTS IN  
RADIO SALES AND SERVICES  
Repairers of all kinds of  
ELECTRICAL EQUIPMENTS.

CONTACT:

**Allied Radio Electronics**

No. 25, NUWARA-ELIYA ROAD, AND 15, STATION ROAD,  
GAMPOLA.

சிறுபிள்ளைகளுக்கு வேண்டிய  
பலவிதமான  
ரெடிமேட் உடைகளை  
அழகிய டிசைன்களில்  
பெற்றுக்கொள்வதற்கு  
26, ஹரஸ் வீதி,  
கண்டி.

உமாமாலை பழைய திரை  
பாஷனின் மகா அழகிய  
பொருள்கள் அனைத்து  
பாடுகளிலும்

சீ. சீ. சீ. சீ. சீ.

மொ. 26. ஏர்லி வீதி, கண்டி

## நன்றி . . .

நாடகக் கலைஞர்களுக்கும், தலைமை வகித்த பெரியோர்களுக்கும் விளம்பரதாரர்களுக்கும், மண்டபம் உபயோகிக்க அனுமதி அளித்தவர்களுக்கும், டிக்கட் விற்பனைக்கு உதவியவர்களுக்கும் குறுகிய காலத்தில் இச் சிறப்பு மலரை விரைவில் அழகாக அச்சேற்றித் தந்த நெஷனல் அச்சகத்தாருக்கும் மற்றும் பல்வேறு விதத்திலும் உதவிய அன்பர்கள், ஆதரவாளர்கள் அனைவருக்கும் மனமார்ந்த நன்றி.

## ස්තුතියි . . .

තාටා ශිල්පීන්ටත්, විශේෂ අමුත්තන්ටත්, අපට වෙළඳ දැන්වීම් දුන් මහතුන්ටත්, මෙය රඟ දැක්වීමට රහතල ලබා ගැනීමට ආධාර දුන් මහතුන්ටත්, බලපත්‍ර විකිණීමට උදව් වෙත මහතුන්ටත්, කෙටි කාලයකින් මෙම සඟරාව මුද්‍රණය කර අප අතට ඉතා ඉක්මනින් පත් කල නැගහල් මුද්‍රණාලය පාලක මහතුන්ටත් සහ අපට ආධාර දුන් අනෙක් මහතුන්ටත් අවංක ස්තුතිය සුදාකරමු.

*For the*

**ANIMAL HUSBANDRY  
AND POULTRY BREEDERS**

- **DRUGS**
- **POULTRY APPLIANCES**
- **POULTRY FEEDS ALL VARIETIES**
- **DAIRY FEEDS**
- **DUCK FEEDS**
- **HORSE FEEDS**

*All Available for*

*Current Market Price At*

**CEYLON FORAGE STORES**

189, COLOMBO STREET,

**KANDY.**

Dial: 7494

உங்கள் இல்லங்களில்:

நறுமணம் கமழ்வதற்கும் தெய்வ வழிபாட்டிற்கும் உகந்தது

“வேல் முருகா ஊதுபத்திகள்”

தொ  
லை  
பே  
டு

பல்வகைகாயும்  
வாயாற்றக்கையும்  
நறு உயக்களையும்

நீறுகதுங்கள்

பளிச்சென்று ஒளிவிசும் வெண்மையுடைய  
ஆரோக்கியமான பல்வரிசைகளை  
அடைய வேண்டுமானால்,

**ஜெகஜோதி பற்பொடி**  
உபயோகமுள்ளது

ஜெகஜோதி & கோ, குருதெனிய கண்டி.

VIVEKANANDU

7  
2  
8  
1

கடை: 14. திருக்கோணமலை வீதி, கண்டி.

திருமண வைபவங்களா! மற்றும் விசேஷ நிகழ்ச்சிகளா!!

விருந்தாளிகளை மகிழ்விக்க சிற்றுண்டிகளையும், மற்றும்  
சாப்பாட்டு வகைகளையும் பெற்றுக்கொள்ளக்கூடிய  
சிறந்த இடம்

~~~~~  
சண்முகா லாட்ஜ்  
~~~~~

இன்றே விஜயம் செய்யுங்கள்

180, கொழும்பு வீதி - கண்டி.

குறிப்பு: ஓடர்கள் உடனுக்குடன் விசேஷ சலுகைகளுடன் கவனிக்கப்படும்.



கண்டியில்....

**சிகை அலங்காரத்திற்கு  
நம்பிக்கையான சிறந்த இடம்**  
“**ஜெயலக்ஷ்மி சலூன்**”

விசேட பயிற்சிபெற்ற சிகை அலங்  
கரிப்போரின் கைவண்ணம் காண  
ஒரு முறை விஜயம்  
செய்து பாருங்கள்,

இனி பிசகைச் சகைக் கரையி  
மெனியெ ஊழியை மென்  
மெதுவெ

**“ சிகையெடுத்தி  
செய்ய ”**

இனி பிசகைச் சிகைக் கர  
யெடுத்தி சிகைச் சிகையெடுத்தி  
செய்ய விரைவில் சிகையெடுத்தி  
செய்ய விரைவில் சிகையெடுத்தி

**2500/-**

**ரவீரன் கயிறு  
கிணைவு உலர் கிரீம்**

பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை  
பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை  
பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை  
பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை  
பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை பரிந்துரை

கைல் காலன் ௬. 8-00 டி  
கைல் மாதவன் ௬. 15-00 டி  
கைல் வெற்றிகாரன் ௬. 20-00 டி

புத்தே சிகை விநியோகம்:  
**சீமா என்ட்ரெப்பிரைஸீஸ்**  
சென்னை - திண்டுக்கோடு  
தூத்துக்குடி - மதுரை.

இன்றைய இனிப்பு

ஸ்டார்

டொய் ஸ்வீட்ஸ்



தயாரிப்பாளர்கள் :

தி மொடர்ன் கன்பெக்ஷனரி வேர்க்ஸ்

தபால் பெட்டி - 1100

கொழும்பு.

கண்டி மாநகரில்..

யார்ப்போரைப் பரவசமுட்டும்  
தங்க நகைகளைப் பெற்றுக் கொள்ளக்கூடிய  
சிறந்த ஸ்தரபனம்

V. முத்தையா அன் சன்ஸ்

கண்ணையும் கருத்தையும், காண்பவர்  
உள்ளத்தையும் கவர, அழகுக்கு அழ  
கூட்ட நவீன டிசைன்களில் நாகரீக  
நங்கையர் விரும்பும் ஆபரணங்களை  
தங்கம், வைரங்களில் செய்ய

ஒரு சிறந்த இடம்.

★

V. முத்தையா அன் சன்ஸ்  
கண்டி.

போன் : 7355

Space Donated by:-

## CHANDRA GRINDERS

No. 40, Peradeniya Road,  
KANDY

With the Best Compliments of:

**Mr. V. V. NADARAJAH**

Govt. Contractor  
191, Colombo Street,  
KANDY

நல் விருந்து கண்டி நகரில்

புகழ் பெற்றதும் பழமையானதும்  
போற்றப்படுவதும்  
சிறந்த உணவுகளும் சுவையான சிற்றுண்டிகளும்  
குறைந்த விலையில் அளிப்பது

**செல்வன் கபே**

**செல்வன் கபே**

திருமணம், விருந்து, வரவேற்பு, பள்ளிக்கூடப் பிள்ளைகள்  
போன்றவர்கட்கு விசேஷ சலுகையுண்டு

**செல்வன் கபே**

50, பேராதனை வீதி, கண்டி.

உரிமையாளர் : பொ. செல்லத்துரை, திருநெல்வேலி, யாழ்ப்பாணம்.

உங்களுக்குத் தேவையான

ரயர் ஸ்டாப்,

இன்னும்

எலக்ரோப் மினோட்டிங்,

மிளாண்டிக் பெயர் பலகைகள்

செய்வதற்கு உகந்த இடம்

**விஜித ரயர் ஸ்டாப் வெர்க்ஸ் & இண்டஸ்ட்ரீஸ்**

134, பேராதெனிய ரோட், கண்டி.

*With the best Compliments of:*

**Mr. M. Thangiah**

**Diana & Co. Ltd.,  
KANDY.**

කඩවසම් පෙනුම

හා

ගෞරවය

නන්වන පෙන්වන

මහතුන්ගේ ඇඳුම් සඳහා විශේෂඥයෝ  
මහනුවර

**‘රනසිංහ සමාගමය’**

**(RANASINGHE'S, KANDY.)**

இலங்கை முழுவதிலும் பீடிப்பிரியர்கள்  
விரும்பி உபயோகிப்பது

எம். பி. எஸ். ஸீன்

# இந்திரா அன்ட் ஸ்டைல் பீடிகளே

அவை தரத்திலும் குணத்திலும் முதலிடம் வகிக்கின்றன.

NAGALINGAMS

*for*

FINE JEWELLERY

*Famous over 60 years*

**V. K. M. NAGALINGAM & SONS**

JEWELLERS & RADIO DEALERS

**KANDY.**

Visit:-

# NOVELTY STORE

for

- ★ Laces
- ★ Buttons
- ★ Trimmings
- and
- Babies Gift Boxes.

**27, Trincomalee St., KANDY.**

சிவமயம்

“ கலைத்துறைக்கு தொண்டு செய்ய முன்வந்திருக்கும் சிவசக்தி புரொடக்ஷன்ஸ் தயாரிப்பாளர் ஜெயகாந்த அவர்களின் முயற்சிகள் வெற்றிபெற எமது உள்ளம் கனிந்த வாழ்த்துகள் ”

எங்களிடம்

ஜெயா ஸ்டோர்ஸ் ஸ்தாபனத்தினர்

- ★ தேங்காய் புண்ணாக்கு
- ★ மோர்லாக் புண்ணாக்குத் தூள்
- ★ தவிடு வகைகள்

ஆகியன மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் மலிவான விலையில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

## ஜெயா ஸ்டோர்ஸ்

172, கொழும்பு வீதி, கண்டி.

**JAYA STORES,**

General Merchants, Commission Agents & Estate Suppliers  
172, Colombo St., KANDY.

யடித்தீர்களா?

## செய்தி

(வார வெளியீடு)

விலை சதம்: 10

மலையகத் தலைநகர்

கண்டி மாநகரிலிருந்து

போயா தினந்தோறும்

வெளிவருகிறது.

ஏஜண்டுகள் இல்லாத இடங்களில்

ஏஜண்டுகள் தேவை

த. பெ:5

கண்டி.

"செய்தி"



ජයකාන්ත ඉදිරිපත් කරන

සිවගනිනි නිෂ්පාදකයින්ගේ

# 'කාහිදු මිඩමි'

( කඩදසි ඔරුව ) සමාජ ආදර්ශමත් නාට්‍යය

රඟපෑම්

- |                |                      |                |
|----------------|----------------------|----------------|
| ★ ජයකාන්ත      | ★ ඇස්. විස්වතාදරාජා  | ★ මත්පුලා      |
| ★ පී. සුරේඤ්ඤා | ★ රුසිදින            | ★ ජයන්ති       |
| ★ සුජපසියා     | ★ ශන්මුඛම්           | ★ සෙල්වරත්නම්  |
| ★ මනෝහරත්      | ★ ආරුමුභරාජා         | ★ රාමසියා      |
| ★ ප්‍රේමලාල්   | ★ ඇම්. පී. පාන්සියන් | ★ පෙරේරා       |
| ★ අබේරත්න      | ★ සිත්තමනෝහර         | ★ එස්. මහිඤ්ඤා |

සංගීතය

ඇලෝසියස් ස්ටීවන්  
(මලයග ඉසෙසි කුලු)

නාට්‍යම

රුදේරාණි

ස්ලයිඩ්ස්, ප්‍රචාරය සහ කලා අධ්‍යක්ෂණය

ටී. නමසිවායම් (සිවම් ආචාර්ය)

කථා කෙටුම්පත සහ දෙබස්

ශන්. සුන්දරලිංගම්

කතාව සහ අධ්‍යක්ෂණය

ඇස්. විස්වතාදරාජා

නිෂ්පාදක

ටී. නමසිවායම්

පරිපාලක

දේවන් අලහකෝන්

மங்கள நன்னூலில் உங்களை மகிழ்வித்து இனிய  
மணம் கொடுக்க வல்லது

## 'மல்லிகா ஊதுபத்திகள்'

புதிதாக விற்பனைக்கு வெளி வந்திருக்கின்றன

## 'சித்தி ஊதுபத்திகள்'

தரத்தில் நிகரற்றவை

### DEEN & SONS

619, Peradeniya Road, Kandy.

## RAJAH DRIVING SCHOOL

Office:

111, 132, Peradeniya Rd.,  
KANDY.

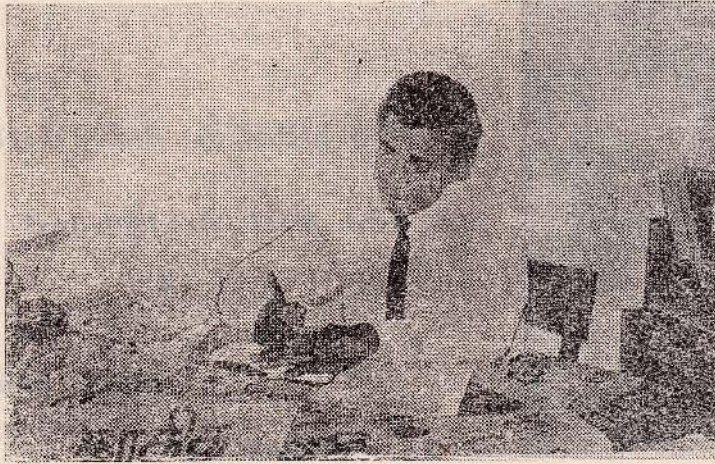
Tel: 7432

12, Trincomalee St.,  
KANDY.

நம்பிக்கைக்கும் நாணயத்திற்கும் எடுத்துக்காட்டாக  
கண்டியில் இதுவரை 13 வருட சேவை தொடர்ந்து செய்த  
ஒரே ஸ்தாபனம்.

ஆடவர், மகளிர் இருபாலர்களுக்கும் 20 நாட்களில்  
கார் ஓட்டுவதற்குப் பயிற்சி கொடுத்து  
லைசென்சும் எடுத்துக் கொடுக்கப்படும்.

குறிப்பு: லொரி, பஸ் லைசென்சுகளும் எடுத்துக் கொடுக்கப்படும்.



வல்லாம் வல்ல கலைமகளின் பாதாரவிந்தங்களில் முதலில் மலரிட்டு வணங்கி, நாடக ரசிகப் பெருமக்களாகிய உங்களுக்கு என் அன்புகனிந்த பணிவான வணக்கங்களைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

தமிழன்னை இன்ப வெள்ளத்தில் திளைக்க, உலக மக்கள் யாவரும் கூடிச் சென்னையில் தமிழுக்கு விழா எடுத்த அதே நாளில், அந்த நல்ல நேரத்தில் சிவசக்தி புரொடக்ஷன்ஸ் என்ற பெயரின் கீழ் நாடகம் ஒன்றைத் தயாரிப்பதற்காக ஆரம்பித்தோம்.

ஈழத்தின் தலைநகராம் கொழும்பில், கிழமைக்குக் கிழமை ஒவ்வொரு புது நாடகங்கள் ஆரங்கேற்றப்படும் இவ்வேளையில், மலையக ராஜஸ்தானியாகிய கண்டியிலும் நாடகக் கலைக்கு மெருகூட்டவேண்டும் என்ற நோக்கத்துடன் நிதிக்காக நாடகம் என்ற நிலையில்லாது நாடகம் செய்யவேண்டும் என்பதற்காக நாடகம் தயாரிப்பதில் இறங்கினேன். எனது உள்ளத்தில் பல்லாண்டுகளுக்கு முன் தோன்றிய கலை ஆக்க உணர்ச்சிகளில், எண்ணங்களில் இன்று ஓர் "அங்கம்" நிறைவேறுகின்றது என்று உள்ளப் பூரிப்பு அடைகின்றேன்.

நாடக ரசிகப் பெருமக்களாகிய நீங்கள் எனது கன்னி முயற்சியை வரவேற்பீர்கள் என்ற முழு நம்பிக்கை எனக்கு உண்டு. நாடக ரசிகர்களாகிய உங்களது பரிபூரண ஆதரவு என்றென்றும் இருப்பின், இன்னும் சிறந்த பல நாடகங்களைத் தயாரிக்கும் முயற்சியில் தொடர்ந்து ஈடுபடுவேன் என உறுதி கூறுகின்றேன்.

நாடகத்தின் தயாரிப்பில் ஈடுபட்ட நண்பர்கள், கலைஞர்கள் ஆகியோருக்கும் வருகைதந்த தலைவர்கள், பெரியார்களுக்கும் எனது பெருமக்களுக்கும் நன்றிகள்.

இச் சந்தர்ப்பத்தில், நான் தமிழராக இருந்தபொழுதும், துணிந்து தனது சிங்களப் படமான "பாராவலலு" மூலம் என்னை சினிமா உலகுக்கு ஜெயகாந்த் என அறிமுகம் செய்து வைத்திருக்கும் டைரக்டரான திரு. சுதாஸ் மாஸ்கோரால அவர்கள் எனது வேண்டுகோளுக்கிணங்க வருகை தந்து இந் நாடகத்தை குத்து விளக்கேற்றி ஆரம்பித்துவைத்தமைக்கும் நன்றி கூறுகின்றேன்.

உங்களன்புள்ள,

கண்டி.

த. நமசிவாயம்



## சீங்களத் திரைப்பட டைரக்டரின் வாழ்த்துச் செய்தி —(★)—

சுதாஸ் மாஸ்கோரால  
கொழும்பு.

SUDAS MASKORALA  
Author, Dramatist, Journalist.

எனது "பாராவலலு" என்ற சிங்களப் படத்தின் நடிகராகி, என்னைல் புதிய பெயர் சூட்டப்பட்ட திரு. ஜெயகாந்த், (த. நமசிவாயம்) நாடகம் ஒன்றினைத் தயாரிப்பதற்காக எடுத்திருக்கும் முயற்சியை அறியும்பொழுது நான் மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

இந்நாடகம் இன்னும் ஏனைய ஆற்றல் படைத்த இளைஞர்களை இப்படியான தீவிர முயற்சிகளில் ஈடுபடுத்துவதற்கு ஆக்கமும் ஊக்கமும் கொடுக்கும் என நம்புகின்றேன்.

திரு. ஜெயகாந்த் தனது முதல் முயற்சியிலேயே தனக்குக் கொடுக்கப் பட்டிருந்த பாத்திரத்தின் தன்மையை உணர்ந்து, தனது ஆற்றலினால், தான் ஒரு சினிமா நடிகன் என்பதை நிரூபித்துக் காட்டியிருக்கின்றார் என்பதை மட்டற்ற மகிழ்ச்சியுடன் உங்களிடம் கூறிவைக்கின்றேன்.

நாடகங்களின் தயாரிப்பாளராகவும் நடிகராகவும் தனது வாழ்க்கையில் வெற்றிபெற்று விளங்க எனது நல்லாசிகளைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

## படத்தயாரிப்பாளர் ஆசிச் செய்தி

தங்கள் நாடக அழைப்பிதழ் கிடைத்தது; நன்றி.

நாடக மேடைகளில் நான் கண்ட நல்ல நடிகர்களை வைத்து நாம் தயாரித்து திரையிடத் தயாராயுள்ள "நிர்மலா" படத்தைப்போல், அடுத்த தயாரிப்புக்களுக்கும் இந்நாடகம் இன்னும் சில கலைஞர்களை அளிக்கும் என்று நம்பும் இவ்வேனையிலே, உங்கள் முயற்சி வெல்லவும் தொடர்ந்து இத்துறையிலே நீங்கள் பணியாற்றிப் புகழ் பல கொள்ளவும் அருள்புரியும்படி கலாதேவியை வேண்டுகிறேன்.

என்றும் தங்கள் அன்பன்.

ஏ. ரகுநாதன்

(திரைப்படத் தயாரிப்பாளர்-கலாபவன பிலிம்ஸ்)

“පාරා චලලු” විග්‍රහවගේ අධ්‍යක්ෂ සුද්දස්  
මාසුකෝරාල මහත්මාගෙන්.....

### සුද්දස් මාසුකෝරාල,

(කතා රචක, නාට්‍ය නිෂ්පාදක හා පුවත් පත්කලාවේදී)

35/6, ගාලු පාර,  
දෙහිවල.

මගේ “පාරා චලලු” විග්‍රහවගේ නළුවකු වන ජයකාන්ත් නාට්‍ය කාණ්ඩ වේදිකා ගතිකිරීමට ඉදිරිපත්වීම ගැන මම බෙහෙවින් සතුටු වෙමි.

අවස්ථා නොමැති කමින් දක්ෂම පෙන්වීමට මහත් නැතිව සිටින සහජ හැකියාවන් ඇති කලාකාමී අනෙකුත් තරුණ යන්ටද “ජයකාන්ත්ගේ” මේ ප්‍රයත්නය බෙරියක් වන බව මගේ විශ්වාසයයි.

සහජ දක්ෂම ඇති තරුණ ජයකාන්ත් විග්‍රහව නළුවකු හැටි යට ඔහු ඉදිරිපත් කල ප්‍රථම රඟපාමෙන්ම දිස්වීමත් අනාගතයක පෙර නිමිති පෙන්වුම් කල බව මෙහිලා මා සදහන් කරන්නේ ඉමහත් ප්‍රීතියෙනි.

ජයකාන්ත්ගේ නළු ජීවිතය මෙන්ම ඔහුගේ මෙම ප්‍රථම වේදිකා ප්‍රයත්නයත් සාර්ථක වේවායි ප්‍රාර්ථනා කරමි.

සුද්දස් මාසුකෝරාල

**බලාපොරොත්තුවන්න!**

සුද්දස් මාසුකෝරාල

අධ්‍යක්ෂණයකල **★★★★** ඇ.ම. පී. ඇස්ගේ

**‘පාරා චලලු’**

(සිංහල විග්‍රහවග)



## කාහිද මිබමි

නිබරාජා ගමේ සාලකිය යුතු පොහොසතෙකි නමාගේ උසස් තත්වය රැකගැනීම සඳහා කුමන දෙයක් වුවද කිරීමට ඔහු පසුබට නොවීය. බාස්කර් ඔහුගේ එකම පුතාය නබරාජාගේ හිඟවනෙකු වූ ආචාර්යවරයාගේ අදවකාන්ත කෙනෙකි. සර්ව කාර්යවලදී එකම දියණිය තම පුතාට විවාහකර දීම නබරාජාගේ අදහස විය. තමුන් බාස්කර් කාලයක සිට නලගනක් සමග ප්‍රේමයෙන් බැඳී සිටියේය මේ සම්බන්ධය කෙසේ හෝ බිඳ දැමීම ඔහුගේ පියාගේ අදහස විය.

මේ අතර බාස්කර් පියාගේ අදහසට එකඟව බිඳවැටීමට එසේ නැතිනම් උප්පත් පෙම්වතියගේ අහිංසක ප්‍රේමය පිලිගන්නවාදැයි ප්‍රශ්නයන්ට පිළිතුරු දීමට නොහැකිව සිටියේය. කෙසේ හෝ අවසානයේ පියාගේ අදහස ක්‍රමක්වුවද නම ආදරය අමතක නොකිරීමට ඔහු ගත් තීරණය විය.

කළයුතු වෙන දෙයක් නොවූ හෙයින් නබරාජාද නමාගේ පුතාගේ අදහසට එකඟවිය ඉතා සන්තෝෂයට පත් බාස්කර් දිනක් තමාගේ ආදරය බැලීමට කාරයෙන් නොබිඳු පරිදි මාරාන්තික අනතුරකට පත්විය. නමාගේ අවසාන කැමැති පත්‍රයෙන් සියලු දේපල නලගනට අයිති වනසේ ඔහු ලිවීය.

හිඟවත් බාස්කර් නොමැතිව ඔහුගේ බිහය සමඟින් පිලිගැනීමට අනමුණු වූ ආය හද පිරි ගෝකයෙන් වුවද එම බිහය ඔහු සිහිවීම පිණිස පුප්භිය මන්දිරයක් ගොඩනැගීමට වෙන් කළාය. ජීවත් වීමෙන් කිසි පලක් නැතැයි ආ සිතුවද බාස්කර් දුටු කුස උන් දරා සිහිත්තා එයට බාබාවක් විය. නිසි අරමුණක් නැති අසරණ ආයට දැන් ජීවිත සසුරේ පාවෙන කඩදැසි මරුවක් ලෙස ජීවත්වීමට සිදුවිය.

## உப சபாநாயகரின் வாழ்த்துச் செய்தி

சிவசக்தி புரொடக்ஷன்ஸ் தயாரிப்பாளர் திரு. த. நமசிவாயம் 'காகித ஓடம்' நாடகம் அரங்கேற்ற இருப்பதாகவும் அதன் காரணமாக ஓர் மலர் வெளியிட இருப்பதாகவும் அறியும்போது தில்லையுள் நின்று கூத்திடுங் கூத்தப்பிரானின் நோக்கம் நிறைவேற்றப்பட அமைவன வற்றுள் இதுவுமொன்று என எண்ணினேன்.

'நாடகத்தால் உன்னடியார்போல் நடிப்பான்' இறைவன் என இந்துமக்கள் கருதுவர்.

நல்ல கருத்துக்களை, நாடுவாழ, இனம் வாழ, வெளியிடுவது ஒரு தொண்டாகும். நாடகம் மட்டும் 'காகித ஓடமாக இருக்கட்டும். பயன்பாரித்த இரும்புக் கப்பலாக, கடலுமஞ்சம் வீரூப்போடு, கண்டவர் கைதொழும் அழகு வண்ணமாக அமையட்டும்:

நன்றி,  
அன்பிற்குரிய,  
மு. சிவசிதம்பரம் எம். பி:



மட்டுநகர்  
எம். பி. யின்  
வாழ்த்துச்  
செய்தி



கலை, நாடகத்துறைக்கு தாங்கள் ஆற்றும் சேவைகளுக்கு எனது பாராட்டுகள். தாங்கள் முதல் முயற்சியில் காணும் வெற்றி கலையுலகுக்கு தாங்கள் தொடர்ந்து பணியாற்றும் வாய்ப்பை அளிக்குமென்று நம்புகிறேன்.

செ. இராசதுரை  
பாராளுமன்ற உறுப்பினர்,  
மாநகரமன்ற முதல்வர்,  
மட்டக்களப்பு;

## நாதஸ்வர மன்னனின் வாழ்த்துச் செய்தி

நண்பர் நமசிவாயத்திற்கு என் அன்பு கலந்த ஆசிகள்

உண்மையான ஒரு இயற்கைக் கலைஞரை முன்னணிக்கு கொண்டுவர வேண்டும் என்ற நல்ல நோக்கோடு முன்வந்த சிவசக்தி புரொடக்ஷன்ஸ் நிர்வாகஸ்தருக்கு எனது மனமார்ந்த வணக்கம். தாங்கள் தயாரித்து வரும் "காகித ஓடம்" எனும் நாடகமும் இந் நாடகத்தையிட்டு வெளிவரும் நாடக மலரும் நல்லமுறையில் வெளிவர முதற்கண் எல்லாம் வல்ல இறைவன் அருளாலும் என் மன முவந்த ஆசியாலும் நல்ல வெற்றியையும் புகழையும் தேடித்தரும் என்பதை தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

ஓங்குக கலைச்செல்வம்!

தங்கள் அன்புள்ள,

**N. K. பத்மநாதன்**

(நாதஸ்வர காண கலா பூஷணம்)

★

"காகித ஓடம்"

டைரக்டர்

கூறுகீரர் . . . .

★

★

★



இலங்கையில் நாடகத்துறை முன்னேற்றம் அடையவேண்டுமென்பதே என் ஆவல் அதற்கு நாடகத்தில் பங்கு கொள்ளும் கலைஞர்களுடன் ஒத்துழைக்க வேண்டியவர்கள் ரசிகர்களாகிய நீங்களே. குற்றம் குறைகளை எடுத்துப் பேசுங்கள் என்களால் முடிந்தவரை கருத்துமிக்க, உணர்ச்சியுள்ள நாடகங்களை தயாரித்து உங்களுக்கு அளிக்கின்றோம். நாடகம் தயாரிக்க வேண்டும் என்ற தீராத ஆவலில் சிவசக்தி புரொடக்ஷனை ஆரம்பித்து எனது நண்பர் த. நமசிவாயம் தயாரிப்பாளராக அமர நான் இப்பொழுப்பை மேற்கொண்டேன்.

நன்றி:

**S. விஸ்வநாதராஜா**



## காகித ஓடம்...

பெரிய பணக்கார வீட்டுப்பிள்ளை நான் "I am rather proud of my son" என்று என் அப்பா எங்கள் குடும்ப வக்கீலிடம் சொல்லுமளவிற்கு இன்னும் செல்வத்தில் பிறந்த செல்லப்பிள்ளையாகவே இருக்கின்றேன். ஆனால், கலைக்கு அடிமையானவன் அதனால்தான் நாட்டியக்காரி கலாவிடம் "மிஸ் கலா, நான் யாருடனும் அதிகம் கதை வைத்துக்கொள்ளமாட்டேன்; ஆனால் நான் மனம் விரும்பி, மனந்திறந்து யாரோடும் பேசினேனானால் அவர்கள் தங்கள் உயிருள்ள வரைக்கும் என்னை மறக்க மாட்டார்கள்" என்றேன்.

— பாஸ்கர்

இதன் எதிரொலியே...

"என்னைப் புகழ்ந்தவர்கள் பலர்;  
என் கலையைப் புகழ்ந்தவர்கள் இன்னும் பலர்; ஆனால்,  
என்னோடு என் கலையையும் சேர்த்துப் புகழ்ந்த முதல் மனிதர் நீங்கள்;  
அதற்காக என்றென்றும் கடமைப்பட்ட..."

— கலா

என எனது ஆட்டோகிராப் புத்தகத்தில் கலா எழுதித் தந்தாள்:

— பாஸ்கர்

பாஸ்கர்... நீ படித்தவன் — பண்புள்ளவன்... அந்தப் படிப்பும் பண்புமே உனக்கு வழிகாட்டியாக அமைந்து பார்புகழ் வேண்டுமென்பதே என் ஆசை... என்று கூறிய நான் ஒரே மகனாகிய அவனை வீட்டை விட்டு போ வெளியே.....  
"Get out..... I said get out....." என்று சொல்லிவிட்டேன்... (ஏன்?)

— நடராஜ் (பாஸ்கர் தந்தை)

Mr. நடராஜ் எனக்கு நெடுநாளைய ஆசை... என் ஒரே ஒரு மகனை பாஸ்கருக்கு...  
— வக்கீல் சட்டநாதர்

"என்ன சார்... உங்க கலா என்கிறீங்க ..... அட... நீங்களே கேவலம் இந்த வேலைக்காரப் பயலுக்கு வில்லாக மாறுவதா?"

— சகுணம்

என்னய்யா... சுடச்சுட என்ன நியூஸ் என்று கேட்கிறயே... எங்காவது பத்திரிகையில் நியூஸ் எல்லாம் சுடுகிறானா... அச்சடிக்கிறான் ஐயா... அச்சடிக்கிறான் நல்லகாலம் நடமாடும் காப்பி கிளப் என்று சொல்லாமல் விட்டியே....."

— ஈனி

இன்னும் ஏனைய பாத்திரங்களின் உரையாடல்களையும் அடுத்தடுத்து வரும் உணர்ச்சி மிக்க கட்டங்களையும் இதோ பார்த்து ரசியுங்கள்; உங்கள் பதிலைக் கூறுங்கள்.....



## නිශ්පාදකගෙන්....

කලාව නිසාම ජනිත වූන, කලාත්මක සිතුවම් රැසක් බොහෝ කාලයක සිට මගේ හදවතේ තෙරපි තෙරපි තිබී අවසානයේ ක්‍රියාවට පෙරලීමේ ප්‍රතිඵලයකි “කාහිද ඔබම” කලාවට ඇති අපමන ඇල්ම නිසා, හැකිතරම් අළුත් දෙයක් ඔබ හැමට ඉදිරිපත් කිරීමට එක සිනිත් අදිටන් කර, දිවා රැනොබලා වටිනා කාලය යොදවමින් නිපදවූවකි ‘කාහිද ඔබම’

මම නාට්‍යයක් නිපදවූ ප්‍රථම අවස්ථාව මෙය වූවත් මීට පෙර බොහෝ වතාවල නාට්‍යවල රහපාමි සහ කලා අධ්‍යක්ෂණය කොට ඇත්තෙක්මි.

කලාවට ජාතිභේදයක් නැත. ආගම් භේදයක් නැත එය සියල්ලන්ටම පොදුයි “කාහිද ඔබම” දෙමල නිශ්පාදනයක් වූවත් සිංහල නාට්‍ය ලෝලයන්ටත් මෙම නාට්‍යය රසවිදීමට හැකිවන පරිදි සකස් කිරීමට මම සෑම උත්සාහයක්ම දරා ඇත්තෙමි.

සිනමාව නැමතිරන් මාලිගයේ දොර වුව විවාක කොට මගේ ජීවිතයේ ජය

ග්‍රාහක පියවරක් ඉදිරියට තැබීමට අනති තදුන්, දැනට නිපදවමින් පවත්නා “පාරා වප්‍රප්‍ර විත්‍රපටයේ අධ්‍යක්ෂ සුදුස් මාසුකෝ රාල මහත්මා මේ අවස්ථාවේ මතක් කර නැතේ හදවතේ පිරි ඉතිරෙන ආදර ගෞරවයෙන්?.

හිතවත් කාට්‍ය ලෝලිනි, මෙය මගේ කුළුල් නිශ්පාදනයයි. මෙය සාර්ථක කර ගැනීමට මට හැකි සියළුම උත්සාහයන් දරා ඇත. මින්මනුවට ඔබගේ රැජිකන් වයට ගැලපෙන පරිදි නාට්‍ය නිශ්පාදනය කිරීමේලා ඔබ සියළු දෙනාගේම සහාය ආදරයෙන් බලාපොරොත්තු වෙමි. මෙම නිපැයුම පිළිබඳව ඔබගේ අදහස් ඉතා ගෞරවයෙන් අපේක්ෂා කරමි.

අවසාන වශයෙන් මගේ මේ ප්‍රයත්නය සෑම අතින්ම සාර්ථක කරගැනීමට හත් අයුරින් සහාය දුන් සෑමදෙනාටම මගේ හද පත්ලෙන් නැගිළින අවංක ආදර ස්තුතිය පුදකරමි.

ටී. නමසිවායම්  
(ජයකාන්ත්)

## கலையரசு வாழ்த்துகிறார்

நாடகக் கலை சிறந்த ஓர் பெருங்கலை. மக்களுக்கு கூடிய பலனை அளிக்க வல்லதும் நாடகக் கலையே. நமது நாடகக்கலை முப்பது முப்பத்தைந்து வருடங்களுக்கு முன்னே அதியுன்னத நிலையைடைந்திருந்து சகல சமூக மக்களின் மதிப்பைப் பெற்றிருந்தது. போதியளவிற்கு மக்களின் ஆதரவு பின்பு இல்லாதிருந்தமையால் சில காலமாக நமது நாடகங்களின் தரம் குறைந்தே வந்துவிட்டது. ஆயினும் நமது பாஷை, கலை, கலாச்சாரம், பண்பாடு ஆகியவற்றில் பற்று உள்ள இளைஞர்களின் ஆர்வத்தாலும், ஆற்றலாலும் நாடகங்களுக்கு மறுமலர்ச்சி ஏற்பட்டு முன்னேறி வருகின்றன என்பது வியக்கத்தக்கதே. இப்படியான இளைஞர்களில் ஒருவர்தான் நமது திரு. த. நமசிவாயம். இவர் பள்ளி மாணவனாக இருந்த காலத்திலிருந்தே இவரை நான் அறிவேன். மாணவனாகவிருந்த காலத்திலேயே இவரது உள்ளத்திலிருக்கும் கலையுணர்ச்சி தெரியக்கூடியதாகவிருந்தது. பின்பு கண்டியில் இவர் மெச்சக்கூடியளவில் நடித்ததை பார்த்து மிகுக்கிறேன். இப்பொழுது "காகித ஓடம்" என்னும் கற்பனை நாடகத்தைத் தயாரித்து "சிவசக்தி புரொடக்ஷன்ஸ்" என்னும் மன்றத்தின் மூலமாக மேடையேற்ற முன் வந்திருக்கிறார். கலைவாணியின் கருணையினால் நாடகம் வெற்றி பெற்று கண்டி மாநகரின் நாடக ரசிகர்களை இன்புறச் செய்யும் என எதிர்பார்க்கிறேன்.

மாணிப்பார்

கலையரசு க. சொர்ணலிங்கம்



## தேவன் கருத்து



சிவசக்தி புரொடக்ஷன்ஸ் "காகித ஓடம்" என்னும் நாடகத்தை மேடையேற்றுவதையறிந்து மகிழ்கிறேன்:

ஆர்வமுடையோர் மலிந்திருந்தும் ஈழத்தில் தமிழ் நாடகம் வளமுற்றிருப்பதாக பெருமைப்படுவதற்கில்லை:

இலக்கியம் (நாடகம் உட்பட) பக்கத்துணையால் உயர்வதில்லை. தரத்தின் உயர்வால் நிமிரவேண்டும். அதை "காகித ஓட"த்தில் எதிர்பார்க்கின்றேன்.

யாழ்ப்பாணம்:

இ. மகாதேவா ('தேவன்')

# எனது நாடக

## அனுபவம்

டி. கே. ஷண்முகம்



ஐம்பது ஆண்டுகள் (1918) ஓடி மறைந்து விட்டன. நினைத்தால் இன்னும் சிரிப்புத்தான் வருகிறது.

மதுரை தத்துவமீனலோசனி வித்து வபால சபையின் முதல்நாடகம்:

நாடகத்தின் பெயர்: "சத்தியவான் சாவித்திரி"

நான்தான் நாரதர்; அப்போது எனக்கு எத்தனை வயது தெரியுமா? ஆறு தான். என் தலையில் நிறைய முடியிருந்ததால் அதிலேயே கொண்டைபோட்டார்கள். இடுப்பில் முழங்கால்வரை ஒரு மஞ்சள் பட்டுத்துண்டைத் தார்போட்டுக் கட்டினார்கள். அதற்குமேல் இடுப்பைச் சுற்றி ஒரு சிவப்புப் பட்டு; இரண்டு கால்களிலும் 'கந்ஜை' கட்டப்பட்டது. நாரதர் 'தித்தித்தை' போட்டு ஆடிக் கொண்டே வரவேண்டும்.

நாரதரின் காட்சி வந்தது. நான் தயாராக நின்றேன். அரங்கில் பிரவேசிக்கும் சமயத்தில் யாரோ ஒருவர் வந்து மரத்தால் செய்த ஒரு வீணையை என்கையில் கொடுத்தார்.

'சரிமம பதநியாம் எழுகர நிலை லய சங்கீத சுகமே பெரிய சுகம்'

இந்தப் பாடலைப் பாடியவண்ணம் நான் ஆடிக் கொண்டே அரங்கில் பிரவே

சித்தேன். எல்லோரிலும் பார்க்க நான் மிகச் சிறுவகை இருந்ததால், நான் மேடைக்கு வந்தவுடனேயே சபையில் ஒரே கைத்தட்டலும் கலகலப்பும் தான் ஏற்பட்டது. எனக்குச் சந்தோஷம் தாங்க முடியவில்லை. என்பாட்டு முடிந்ததும், அசுவபதி ராஜா, சாவித்திரி முதலியோர் பாட்டுப்பாடி வணங்கி என்னை உட்கார்ச் சொன்னார்கள். மேடையில் உயரமான நாற்காலி போடப்பட்டிருந்தது. ஒரு கையில் வீணை இருந்ததால், நான் நாற்காலியில் ஏறி உட்காரமுடியாமல் தயங்கினேன். பிறகு கையிலிருந்த வீணையைக் கீழே போட்டுவிட்டு, நாற்காலியைப் பிடித்து ஏறி, ஒருவாறு அதில் உட்கார்ந்தேன். சபையோர் அதற்கும் கைதட்டினார்கள். எனக்கு ஒன்றுமே புரீபவில்லை. பாடத்தை மட்டும் தவறாமல் பேசினேன்; பாடினேன். ஒருவகையாக நாரதரின் முதல்காட்சி முடிந்தது.

உள்ளே வந்ததும் சங்கரதாஸ் சுவாமிகள் என்னைத் தூக்கி, முத்தமிட்டுப் பாராட்டினார். 'பையன் சீக்கிரம் முன்னுக்கு வந்துவிடுவான்' என்று எல்லோரும் புகழ்ந்தார்கள். எனக்கு ஒரே மகிழ்ச்சி

நாரதர் வரவேண்டிய அடுத்தகாட்சி: எமதரும ராஜனின் சபை. நான் மகிழ்ச்சியோடு சபையில் பிரவேசித்தேன்; எம

னுக்கும் எனக்கும் வாதம் நடந்தது: எமதருமன் தன் இயற்கைக் கண்களை மறைத்து, விழி பிதுங்கியது போன்ற ஒரு வலைக் கண்ணாடியைப் போட்டிருந்தார். அதைப் பார்க்கவே எனக்குப் பயமாக இருந்தது. எப்படியோ சமாளித்துக்கொண்டு பேசினேன். சத்தியவான் உயிரைக் கவரக்கூடாதெனப் பலமுறை வேண்டிக்கொண்டேன். எமதருமன் சாதாரணமாக வாதித்துக்கொண்டே வந்தவர்... திடீரென்று கோபங்கொண்டார்:

‘எட்டி நில்லும் நாரதரே.’

இந்தப் பாட்டைப் பாடிக்கொண்டே தன் கையிலிருந்த சூலாயுதத்தைப் பலமாகக் கீழே தட்டியபடி என்னை நெருங்கினார்: அவ்வளவுதான்; என்ன எண்ணினேனோ எனக்குப் புரியவில்லை. கையிலிருந்த வீணையைக் கீழே போட்டுவிட்டு ‘ஐயோ என்று அலறிய வண்ணம் உள்ளே ஓடிப்போய்... சுவாமிகளைக் கட்டிக்கொண்டேன்; சபையில் ஒரே சிரிப்பு; கோலாகலம்.

திரை விடப்பட்டது. நாண் ‘ஓ’ வென்று அழுவாரம்பித்தேன். எமதருமனைக் கண்டு நாரதர் பயந்து விட்டார் என்பதை அறிந்த சங்கரதாஸ் சுவாமிகள் விழுந்து விழுந்து சிரித்தார்! எமனைக்கூப்

பிட்டு என் பக்கத்தில் நிறுத்தினார்: முகமெல்லாம் நீலத்தைப் பூசி, பெரிய கறுப்பு மீசையெழுதி, நீலவலைக் கண்ணாடி போட்டுக்கொண்டு பயங்கரமான தோற்றத்தில் எமன் நின்றார். சங்கரதாஸ் சுவாமிகள், அவர் தலையிலிருந்த தகரக்கிரீடத்தையும், ‘டோப்பா’வையும் கழற்றினார். நீலக் கண்ணாடியையும் அகற்றினார்:

‘நம்ம கந்தனடா இவன்; நன்றாய்ப் பார். எமனில்லை. அதெல்லாம் வெறும் நடிப்பு, பயப்படாதே’ என்று தட்டிக் கொடுத்தார். ‘நான்தான் ஷண்முகம் பயப்படாதே’ என்று எமனும் என்னோடு பேசினார். ஒருவாறு பயம் நீங்கியது.

மீண்டும் திரை தூக்கப்பட்டது. நடந்ததை எல்லாம் யூகித்தறிந்த சபையோர் என்னை மேடையில் பார்த்ததும் ‘கொல்’ என்று சிரித்தார்கள்: எமன் மறுபடியும் ‘எட்டி நில்லும் நாரதரே’ என்ற பாட்டைப் பாடிமுடித்தார். ஏதோ பேசினார் நான் சற்று தைரியத்துடன்

“கச்சை கட்டிக்கொண்டு நானே உன் கைவரிசை பார்க்கிறேன்”

என்று பாடத் தொடங்கினேன்: அவ்வளவுதான் கொட்டகையே அதிர்ந்துவிடுவதுபோன்ற நீண்ட கரகோஷமும் சிரிப்பும் சபையோரிடமிருந்து கிளம்பின:

விரைவில் எதிர்பாருங்கள்!

சீங்களத் திரையலகில்

ஒரு புதிய திருப்பம்

‘பாராவலலு’

(செங்களப் படம்)

ஈழத்தின் முன்னணித் தமிழ்  
நடிகர்களையும் கொண்ட  
சிறந்த சமூகப் படம்.

மலையகம், மட்டக்களப்பு, யாழ்ப்பாணம், திருக்கோ  
 மிரபல கலைஞர்கள் பங்குபற்றும் ஈழத்தின் இயற்  
 உருவாகி திரையிடத்  
 கலாபவன

# ‘நிர்மல’

(தமிழ்ப்

ஐம்பதுக்கும் அதிகமான சிங்களப் பாடங்களைத் தயார்த்துள்ள சிலோன் ள்

## ★ நடிகர்கள் ★

எஸ். எஸ். சின்னையா  
 எஸ். விஸ்வநாதராஜா  
 ஏ. ரகுநாதன்  
 ரி. தங்கவடிவேல்  
 எஸ். நாகராஜா  
 சந்திரகலா  
 கமலா ராஜாத்தினம்

பின்ன

டாக்டர் (எல்வி) சாந்  
 கதிர்சதா கனக  
 வாப்பஸ்  
 துரைலிங்கம்  
 பாலன்

பாடல்கள் :

கவிஞர் முருகு  
 சில்லையூர்

தயாரிப்பு : ஏ. ரகுநாதன்

‘நிர்மலா’ வெளிவரும் நன்ஞை

தூக்கோணமலை, கொழும்பு ஆகிய இடங்களைச்சேர்ந்த  
புயற்கை வனப்பாற் தோட்டப்பகுதியின் பின்னணியில்  
மீட்டத் தயாராகியுள்ளது  
பண பிலிம்ஸ்

# மலர்



(மிகப் படம்)

பின் ன்டியோ நுண்கலைஞர்களால் உருவாக்கப்பட்ட சிறந்த தமிழ் பேசும் படம்

பின்னணி :

சாந்தி காராளசிங்கம்  
கனகராஜன்

புகம்

இசை :

தூக்கோணமலை பத்மநாதன்

விளம்பர நிர்வாகம் :

கே. பாலச்சந்திரன்

ஒளிப்பதிவு :

எம். ஏ. கயூர்

நடனம் :

எம். வி. பாலன்

ஸ்டண்ட் :

ஏ. ஆர். சகாப்தன்

ஒளிப்பதிவு :

சுண்டிக் குளி சோமசேகரன்

முருகையன்,

லயூர் செல்வராஜன்

டைரக்ஷன் : எஸ். அருமைநாயகம்

தொலை விரைவில் எதிர்பாருங்கள்

# நாடகம்

— கலையரசு க. சொர்ணலிங்கம் —

நமது நாட்டிலுள்ளவர்களுக்கு நாடகத்தின் மீது அளவற்ற ஆர்வம் இருப்பதாக தெரிகிறது. இது நூற்றுக்கு மேற்பட்ட நாடக மன்றங்கள் இருக்கின்றன என அறிகிறேன். கிழமைக்கு ஆறு, ஏழு நாடகங்கள் ஆங்காங்கு நடைபெற்றும் வருகின்றன. ஆனால் நாடகத்தின் நோக்கம் என்ன என்பதை உணர்ந்து, அதில் ஈடுபட்டு வருவோமானால்தான், அதனால் எமது நாட்டிற்கும் சமூகத்திற்கும் தக்க பயன் விளையும்.

ஆரம்ப காலங்களில் சமயக் கருத்துக்களை மக்கள் இலகுவில் புரிந்து விளங்கிகொள்வதற்காகவே நாடகங்களை நடத்தி வந்தார்கள். பின்பு இதிகாசம், சரித்திரம் ஆகியவற்றில் கூறப்பட்டிருக்கும் இலட்சிய புருஷர்கள், பெண்மணிகள் முதலியோரின் புனித வாழ்க்கைச் சிறப்புக்களைப் பற்றி நாடகங்களை இயற்றி, அவை மூலமாக மக்கள் தமது வாழ்க்கையை ஒழுங்காகவும், ஒழுக்கமாகவும் நடாத்தி, கலாச்சாரம், பண்பாடு ஆகியவற்றைப் பேணி நடக்கும்படி செய்து வந்தார்கள். பின்பு மக்களுக்குக் கவர்ச்சியூட்டி, அவர்களுக்கு ஒரு பொழுது போக்காகவும் இருக்கும் பொருட்டு நாடகம் ஓர் கலையாக வளர்ந்து வந்தது. ஆனால் அந்தப் பொழுது போக்கு நமது கலை, கலாச்சாரம், பண்பாடுகளைப் பாதிக்காத வண்ணமே நாடகங்களை இயற்றி நமது மக்களிடையே ஒழுக்கம் நிலைவிவரச்செய்தார்கள்.

மேற் கூறிய இரு நூறு மன்றங்களுக்கு இரு நூற்றுக்கு மேற்பட்ட நாடக ஆசிரியர்கள் இருக்கத்தான் செய்வார்கள். இவர்களுக்கெல்லாம் ஒரு நாடகாசிரியருக்கு இருக்க வேண்டிய அறிவு, அனுபவம் ஆகியவை இருக்கின்றனவா என்பதே கேள்வி. நாடகாசிரியர்

தகுதியுள்ளவராக விருந்தால்தான் நாடகம் நன்றாக விருக்கும். அப்படியானால் நாடகாசிரியரிடம் இருக்கவேண்டிய தகுதிகள் எவை? ஒரு நாடகாசிரியன் ஓரளவிற்காவது தமிழறிவுள்ளவனாக இருக்க வேண்டும், நாடக இயல்புகளை நன்றாக அறிந்தவனாக இருக்க வேண்டும். மேடையனுபவமுள்ளவனாக இருக்க வேண்டும், கதை அமைக்கும் போது அதன் போக்கு அலுப்புத் தட்டாததாகவும், எமது கலாச்சாரம், பண்பாடு ஆகியவையைப் பேணத் தக்கதாகவுமிருக்கவேண்டும். வசனம் எளிதிலே புரியக் கூடியதாகவும் இலகுவாகப் பேசக் கூடியதாகவுமிருக்க வேண்டும். பண்டிதர்கள், புலவர்கள் எழுதுவது போல கடுந்தமிழ் வசனங்களை எழுதப்படாது. வருணையைக் குறைத்து கருத்துக்களை, மிகவும் சுருக்கமான சொற்களைக் கொண்டு தெளிவு படுத்த முயல வேண்டும். வசனங்களில் உணர்ச்சி ததும்ப வேண்டும், வசனங்களைப் பேசும் நடிகர்கள் உணர்ந்து உள்ளுணர்ச்சியுடன் பேசினால்தான் அதைக் கேட்பவர்களும் உணர்ந்து ரசிக்கலாம். உணர்ச்சியில்லா விட்டால், அது கலையே அல்ல. பாத்திரங்களை சித்திரிப்பதில் நாடக ஆசிரியர் உலக வாழ்க்கையை நன்றாக அவதானித்த அனுபவசாலியாக இருக்க வேண்டும். அப்பொழுதுதான் புதிய புதிய கருத்துக்களை துலக்கும் பாத்திரங்களைச் சிருஷ்டிக்க முடியும். வசனங்களை எழுதும் போது, பாத்திரங்களின் குணங்களை விளக்கக் கூடியவாறு அதனதற்கேற்றபடி வசனங்களை அமைத்துக்கொள்ள வேண்டும். அப்பொழுதுதான் நடிகர்களும் உணர்ந்து, பேசி குணசித்திரப்படி நடித்துக்காட்ட முடியும். இலக்கிய முறையில் உணர்ச்சியில்லாமல் எழுதப்பட்டால் அது மேடைப்பேச்சாகவே முடியும். நாடகாசிரியர்கள் நமது கலை, கலாச்சாரம் பண்பாடு ஆகியவற்றில் விசேஷமான பற்





**கண் கவர் வெண்மை!**

தூய சலவைக்கு...

துகிலின்

வெண்மைக்கு...

**கல்யாணி நீல சோப்**

**அனுலா சோப்**

சிக்கனச் செலவு, சரியான கண்பறிக்கும் வெண்மை!

இன்றே வாங்குங்கள்

**அனுலா பார் சோப்**

எங்கும் கிடைக்கும்.

மீட்டர் சூடு பாதுகாப்பு உலர்ச்சி  
கேள்விகளைப் பதிலளிப்பதற்காக

**அனுலா மலர் கலையாணி**  
சலவை

பாதிக்காத கரிசன கிரீம் சலவை

உயர்ந்த பதிலளிப்பதற்காக உலர்ச்சி கிரீம் சலவை  
கரிசன கிரீம் சலவை



**அனுலா மலர் சோப்**

கூடு உலர்ச்சி உலர்ச்சி கரிசன கிரீம்

மணம், குணம், காரம் இவைகளில்  
சிறந்தது என்று  
பலராலும் புகழப்பட்டு வரும்

# ரெக்ஸி பீடியை

நங்களும் பாவித்து  
சுறுசுறுப்பையும், புத்துணர்ச்சியையும்  
பெற்று இன்புறுங்கள்.

\*

தயாரிப்பாளர்கள்:

ரெக்ஸி பீடி கம்பெனி  
அம்பிட்டிய.

கிளை:

ஆட்டுப்பட்டித் தெரு,  
கொழும்பு.